

《永乐大典》所采录《孙氏字说》考

花友萍・张茜茜・丁治民

提要 《永乐大典》所采录《孙氏字说》现存二十八字及训释。通过《永乐大典》所引录小学书的排列次序及与《履斋示儿编》的比较，我们认为该书当成于元代、为从《履斋示儿编》中截割《字说》并稍加增列部分词条而成。

关键词 《永乐大典》《孙氏字说》《履斋示儿编·字说》

『永楽大典』に採録される『孫氏字説』への考察

要旨 『永楽大典』に採録される『孫氏字説』には現在、28文字の項目及びその考証と解釈が残っている。『永楽大典』に採録される「小学」（文字学）の書籍の配列と『履齋示兒編』とを比較して考察した結果、同書は元代に成立し、『履齋示兒編』の中の『字説』の一部分を取り出し、若干語彙の項目を増設して編纂されたものということが分かる。

キーワード 『永楽大典』 『孫氏字説』 『履齋示兒編・字説』

《永乐大典》修纂于明成祖（朱棣）永乐年间，它是我国文化遗产中规模最大、卷帙最为浩繁的一部大型百科全书，保存了十四世纪以前大量的文学、历史、哲学、宗教和应用科学等方面的丰富资料。

《永乐大典》是以《洪武正韵》为纲，采取的“用韵以统字，用字以系事”的编纂方法，也就是依照《洪武正韵》的韵目，按每韵下分列单字，在每一个单字下详注该字音韵、训释和它的篆、隶、楷、草各种书体，再依次把有关天文、地理、人事、名物、以至奇文异见、诗文词曲等随文载。明成祖称赞这

种编辑方法是“揭其纲而目毕张，振其始而未具举”。

《永乐大典》原有二万二千九百三十七卷，一万一千九百五本。因功费浩繁，从未刊刻。明时原有正副两本，后正本不知去向，副本流传至清初，已佚二千余卷。因清代统治者保管不善，官吏偷盗，逐渐亡散。光绪二十六年（1900），惨遭八国联军焚劫，绝大部分被毁。今存於世仅八百一十三卷，其中七百九十七卷由中华书局于1986年出版，分为十册（第十册为目录），另十七卷由上海辞书出版社于2003年出版（其中一卷与中华版同，实十六卷）。《永乐大典》所收韵字的排列次序，是以《洪武正韵》为纲，除《洪武正韵》所收字外，其它韵字是按该字首次出现于哪本辞书、而辞书是按该书成书时间的先后来排序；《永乐大典》所采录小学书的原则：一、辞书的排列次序按成书时间的先后；二、后一种辞书必须提供前一种辞书所没有或不相同的内容，即后引用的与已引用的相比要有新的信息。具体可参看《〈永乐大典〉小学书辑佚与研究》（丁治民2015）。

《永乐大典》现存《孙氏字说》仅有二八字及其训释。现将二八字及其训释开列于下：

卷之二千三百四十四 六模

- 1、郃 p. 1015 《洪武正韵》……韩道昭《五音集韵》……《孙氏字说》：“以郃吴为俛。”杨桓《六书统》……

卷之二千四百八 六模

- 2、䟽 p. 1146 《洪武正韵》……戴侗《六书故》……《孙氏字说》：“《律历志》‘罢去尤䟽远者七十家’䟽与踈同，《王吉传》‘布衣䟽食’䟽与蔬同。”杨桓《六书统》……

卷之二千八百六 八灰

- 3、裨 p. 1429 《洪武正韵》……韩道昭《五音类聚》……《孙氏字说》：“《礼记》‘裨冕’，《荀子·礼论》作‘卑裨’，与裨冕同。”杨桓《六书统》……
- 4、郫 p. 1431 晡回切。丁度《集韵》……《孙氏字说》：“以郫波为卑。”杨桓《六书统》……

卷之二千八百七 八灰

5、被 p. 1439 《洪武正韵》……丁度《集韵》……《孙氏字说》：“《杨雄传》‘亡春风被离’被读曰披。”杨桓《六书统》……

6、披 p. 1439 《洪武正韵》……释行均《龙龕手鑑》……《孙氏字说》：“《杨雄传》‘披桂椒鬻移扬’披古披字。”杨桓《六书统》……

卷之五千二百六十八 十三萧

7、穰 p. 2402 《洪武正韵》……韩道昭《五音集韵》……《孙氏字说》：“《汉文帝纪》‘有詖言之罪’，《律历志》作‘祆言’，並读作祆，以穰妖为天。”杨桓《六书统》……

卷之八千八百四十一 二十尤

8、揄 p. 4039 《洪武正韵》……韩道昭《五音类聚》……《孙氏字说》：“或舂或舀，今作揄。”杨桓《六书统》……

9、迨 p. 4040 《洪武正韵》……韩道昭《五音类聚》……《孙氏字说》：“《书》‘九疇攸序’作迨，《韦贤传》‘万国迨平’。”杨桓《六书统》……

卷之一万三千三百四十五 二寘

10、谥 p. 5739 《洪武正韵》……韩道昭《五音集韵》……《孙氏字说》：“近谥音示。”杨桓《六书统》……

卷之一万三千四百九十五 二寘

11、緻 p. 5790 《洪武正韵》……韩道昭《五音类聚》……《孙氏字说》：“以緻稚为致。”杨桓《六书统》……

卷之一万三千九百九十二 三未

12、𪔑 p. 6078 许意切……司马光《类篇》……《孙是（疑为氏误）字说》：“今作喙。”杨桓《六书统》……

卷之一万三千九百九十三 三未

13、系 p. 6081 《洪武正韵》……韩道昭《五音类聚》……《孙氏字说》：“系近系音係。”杨桓《六书统》……

14、禊 p. 6086 《洪武正韵》……郭守正《紫云韵》……《孙是（疑为氏误）字说》：“以禊系为契。”杨桓《六书统》……

卷之一万四千五百四十五 五御

- 15、翥 p. 6433 《洪武正韵》……释行均《龙龕手鑑》……《孙氏字说》：“以翥注为冀。”杨桓《六书统》……
卷之一万九千六百三十六 一屋
- 16、沐 p. 7300 《洪武正韵》……戴侗《六书故》……《孙氏字说》：“沐近沐音术，水也。”杨桓《六书统》……
- 17、翬 p. 7305 《洪武正韵》……释行均《龙龕手鑑》……《孙氏字说》：“又以翬为翼。”杨桓《六书统》……
- 18、目 p. 7306 《洪武正韵》……韩道昭《五音类聚》……《孙氏字说》：“兆朕之朕，眼睑之睑，皆从目，而俗从月。”杨桓《六书统》……
卷之一万九千七百四十三 一屋
- 19、(用) p. 7369 《洪武正韵》……韩道昭《五音类聚》……《孙氏字说》：“(用)近角音禄。”杨桓《六书统》……
卷之一万九千七百八十四 一屋
- 20、宓 p. 7423 《洪武正韵》……《孙氏字说》：“《律历志》‘宓义氏之所顺天地’宓与伏同，《相如传》‘青琴处’读作伏。”《千字姓》……
卷之一万九千七百八十五 一屋
- 21、服 p. 7425 《洪武正韵》……韩道昭《五音集韵》……《孙氏字说》：“《下武》‘昭哉嗣服’事也，《论语》‘有事弟子服其劳’用也；又‘以服事殷服’，事也；《诗》‘无思不服’畏也；《贾谊传》‘服飞入谊舍’读作鹏；《书》‘弼成五服’，又‘彰施於五采作服’衣也。”杨桓《六书统》……
卷之二万二千一百八十 八陌
- 22、莫 p. 7852 《洪武正韵》……郭守正《紫云韵》……《孙氏字说》：“《乐记》、《诗》云‘莫其德音’莫武白反，《臣工》‘维莫音暮之春’。”杨桓《六书统》……
卷之九百九 二支
- 23、邨 p. 8608 《洪武正韵》……戴侗《六书故》……《孙氏字说》：“以邨诗为寺。”杨桓《六书统》……
卷之一万四千一百二十四 四霁
- 24、蕡 p. 9160 《洪武正韵》……郭守正《紫云韵》……《孙氏字说》：“‘芥

- ‘蒂’之‘蒂’，读当曰蛭，俗曰帝。”杨桓《六书统》……
- 卷之一万一百十二 二纸
- 25、只 p.291 《洪武正韵》……释行均《龙龕手鑑》……《孙氏字说》：“只字，韵书皆音之移、之尔二切，语亦辞也，俗读作质者，讹也，《杜诗》只益丹心苦、只想竹林眠、寒花只带香、虚怀只爱身、闺中只独看、亿渠愁只睡，皆当读作止。”杨桓《六书统》……
- 26、砥 p.294 《洪武正韵》……韩道昭《五音类聚》……《孙氏字说》：“以砥积为砥。”杨桓《六书统》……
- 27、底 p.298 《洪武正韵》……韩道昭《五音类聚》……《孙氏字说》：“又永底蒸民之生致也，《梅福传》‘爵禄天下之底石’与砥同。”《字源博义》……
- 28、底 p.298 《洪武正韵》……韩道昭《五音类聚》……《孙氏字说》：“字音之讹，甚于乐音之讹久矣，学者之病乎此也，如‘底定’之‘底’上无点与‘旨’同音，俗乎为底，见济韵，有点，正也、下也、滞也。又‘周道如砥’，《万章下》、《律历志》作‘如底’。”杨桓《六书统》……

在《孙氏字说》之前小学书有韩道昭《五音集韵》(1212)、戴侗(生年1200-1226、卒年1310-1311)(党怀兴2000)(《六书故》1320刊印)、韩道昭《五音类聚》(1208)、丁度《集韵》(1037)、释行均《龙龕手鑑》(997)、郭守正《紫云韵》，在《孙氏字说》之后的有杨桓《六书统》(1308)。在《孙氏字说》之前的诸书中《六书故》成书时间可能最晚。按《永乐大典》所录小学书的排列次序可以断定，该书成书于戴侗《六书故》之后、杨桓《六书统》之前，当为元代。

《孙氏字说》在现存目录书中仅三见，分别为：

《文渊阁书目》辰字号第一厨书目：

“《孙氏字说》一部一册，阙。”

《秘阁书目·法帖》：

“《孙氏字说》。”

《篆竹堂书目·法帖》：

“《孙氏字说》一册。”

其他书目未见该书的作者、篇卷、流传等相关记载。是书名为《孙氏字说》，可以看出“孙氏”应为“字说”作者的姓氏，“字说”则表示内容与文字学有关。“孙氏字说”当为孙氏所作，但一般来说，如是孙氏所作，自己命名，当为“孙某人《字说》”，而不应为《孙氏字说》。是不是可以认为：“《字说》”为孙氏所作，但《孙氏字说》独自成书当成于他人之手。

在历史上是否有一位姓孙的写了《字说》这部书，据我们考察，回答是否定的。但《字说》作为一部书的某几章或一部分倒是有的，那就是南宋《履斋示儿编》中卷十八至二三为《字说》。《履斋示儿编》题作者为“庐陵津孙弈季昭”或“庐陵乡先生孙奕季昭”。孙奕《履斋示儿编·字说》与《孙氏字说》中的“孙氏”、“字说”两词相对应。

孙奕，字季昭，号履斋，吉州庐陵人。生平不详，宋宁宗庆元三年（1197）曾侍宴春华楼，应生活在光宗、宁宗两朝。

《履斋示儿编》书名或省作《示儿编》。《宋史·艺文志》有著录：

“孙奕《示儿编》一部。”

今元刻本二十三卷，原书本为二十四卷，分为前后集（见《郡斋读书志附志》），乡人胡楷重编时复位为二十三卷，不分前后，今日存世刻本、抄本多由此出。《铁琴铜剑楼藏书目录》有《履斋示儿编》的记载：

“他卷皆标‘庐陵乡先生孙奕撰’，此第十四、十五、二十三卷犹标‘庐陵礼津孙奕季昭撰’犹旧题也，礼津当是履斋所居之地。”

今本共二十三卷，分七部分，分别为：

卷一：《总说》；

卷二一卷六：《经说》；

卷七一卷九前半：《文说》；

卷九后半一卷十：《诗说》；

卷十一一卷十三：《正误》；

卷十四一卷十七：《杂说》；

卷十八一卷二三：《字说》（《字说》为五卷：十八卷《画讹》、《声讹》；十九卷《字异而义同》、《字同而义异一》；二十卷《字同而义异二》、《字异

而音同》、《字同而音异》；二十一卷《集字一》；二十二卷《集字二》；第二十三卷《集字三》）。

从题目上看两书相合，但内容如何，我们拿《永乐大典》所采录《孙氏字说》中的二十八字及训释与《履斋示儿编·字说》这二十八字及训释相比较就可以看出二者的关系。

一、两书字及其训释完全相同的有：

《示儿编·字说·画讹》：溢、系、襖、翦、沐、目

《示儿编·字说·声讹》：稊、緻、郛、蒂、砥

《示儿编·字说·字异而义同》：裨、服

《示儿编·字说·字同而义异二》：被

《示儿编·字说·字异而音同》：迴

《示儿编·字说·集字一》：咽

二、微异的有：

1、《大典》训释夺字：

翊，《示儿编·字说·声讹》“又以翊木为翼。”《大典》夺音注“木”字；

底，《示儿编·字说·声讹》“字音之讹，甚于乐音之讹久矣，学者之病乎此也，如‘底定’之‘底’致也、至也、平也。上无点与‘旨’同音，俗乎为底，见十一济韵，上有点，止也、下也、滞也。《大典》夺训释“致也、至也、平也”、“十一”、“上”；“正”为“止”误；

宓，《示儿编·字说·字同而义异二》《律历志》‘宓戲氏之所以顺天地’宓与伏同，《相如传》‘青琴虞妃’宓读作伏。”《大典》《律历志》夺“以”字、“父”为“戲”误；《大典》夺“妃”“宓”两字；

2、《大典》训释误

用，《示儿编·字说·画讹》“角近用音禄”，按体例，禄为用音注，用音禄，角音非禄；《大典》“用”“角”倒文，误；

郛，《示儿编·字说·声讹》“以郛吴为悞”之“悞”《大典》为“悞”，误；

郛，《示儿编·字说·声讹》“以郛皮为卑。”郛音皮，“皮”为注音字，《大典》为“波”，误；

只,《示儿编·字说·声讹》有四字与《大典》不同:“之余二切”之“余”,《大典》为“尔”、“语已词”之“已”,《大典》为“亦”、“寒花只暂香”之“暂”,《大典》为“带”、“忆渠愁只睡”之“忆”,《大典》为“亿”,四字《大典》误,《字说》是,除此之外,两书均相同。

疏,《示儿编·字说·字同而义异二》有三处与《大典》不同:《汉书·律历志》为“疏远者十七家”,《大典》倒文而误为“七十”;小字注又增加两个“疏”字,其余与《示儿编》完全相同。

莫,《示儿编·字说·字同而音异》“《乐记》、《诗》云‘莫其德音’莫武白反;《诗》‘维莫之春音暮。’按注音体例,注音在引句之后,而非在字之后,《大典》“音暮”注音位置误;又《臣工》为《诗经》中一篇,按体例,引文标书名,而非篇名,《大典》误。

3、两书字头不同:

底,《示儿编·字说·字同而义异一》“又‘永底烝民之生’致也,《梅福传》‘爵禄天下之底’与砥同。”两处之“底”,《大典》为“底”;《示儿编》“底”一字,《大典》分为两字“底”、“底”。

三、两字及训释《示儿编》无,《大典》有,当为《孙氏字说》所增:

攄,《孙氏字说》:“或春或舀,今作掄。”

掖,《孙氏字说》:“《杨雄传》‘掖桂椒鬻移扬’掖古披字。”

我们通过《永乐大典》所采录《孙氏字说》的文字与今日所存《履斋示儿编·字说》比对,结果显示相同度很高。我们认为《孙氏字说》应成书于元代,当为从《履斋示儿编》中截割《字说》并稍加增列部分词条而成。

附记:本文得到国家社科基金(编号:14KYY002)资助。初稿承蒙杨军、金理新两位先生赐正,特致谢悃。文中失误,概由作者负责。

参考文献

- 党怀兴(2000)《〈六书故〉研究》陕西师范大学出版社
丁治民(2015)《〈永乐大典〉小学书辑佚与研究》商务印书馆
〔南宋〕孙奕(2014)《履斋示儿编》中华书局

《永乐大典》所采录《孙氏字说》考

花友萍 Hua Youping 蘇州大学圖書館館員 專門：文献整理·研究
張茜茜 Zhang Qianqian 温州商学院基礎教学部講師、碩士 專門：漢語史教育·研究
丁治民 Ding Zhimin 蘇州大学文学院教授、博士 專門：漢語史教育·研究

E-mail: suzhouzhimin@163.com